

8th Grade History-Social Science & SLA Unit 1

Planning for the Bridge from Spanish to English

1. Review in the language of instruction



La economía y la política de un lugar afectan cómo las personas comparten o compiten por los recursos y cómo se relacionan con otros grupos.



Facilitated by the Spanish teacher during Spanish time

4. The Bridge for Transfer - Match the key words/phrases/sentences to the other language

Español	English
Las características ambientales	Environmental characteristics
Las características culturales	Cultural characteristics
La política	Politics
La economía	Economics
Las interacciones regionales	Regional dynamics
El consentimiento de los gobernados/ ciudadanos	Consent of the governed
Los derechos naturales	Natural rights
El autogobierno/ gobierno propio	Self-government
La soberanía	Sovereignty

Facilitated by the English teacher during English time

2. Elicit key words/phrases/sentences in the language of instruction from students

Español	English
Las características ambientales	
Las características culturales	
La política	
La economía	
Las interacciones regionales	
El consentimiento de los gobernados/ ciudadanos	
Los derechos naturales	
El autogobierno/ gobierno propio	
La soberanía	

Facilitated by the Spanish teacher during Spanish time

5. The Bridge for Contrastive Analysis

Contrastive Analysis - Pragmatics

Español	English
Cuando escribo un argumento acerca de la relevancia contemporánea yo, como autor, presento una afirmación sobre la conexión entre un tema o una idea del texto con un problema actual. También uso evidencia, razonamiento y fuentes confiables para apoyar mi afirmación, y procuro usar palabras claras, un tono adecuado y congruente. Este tipo de escritura me hace reflexionar sobre por qué las historias e ideas del pasado todavía son importantes hoy día.	A contemporary relevance argument is a type of writing where I make a claim about how a theme or idea from a text or from history connects to an issue today. I use evidence, reasoning, and credible sources to support my claim, and organize my writing with clear word choice, tone, and cohesion. This genre helps me think about why stories and ideas from the past still matter now.

www.TeachingForBiliteracy.com

Facilitated by the English teacher during English time

3. The Bridge for Transfer - Practice the terms in the new language



The economy and politics of a place affect how people share or compete for resources, and how they interact with other groups.



Facilitated by the English teacher during English time

6. The Bridge for Transfer: Practice

Typically, because secondary dual language students have been exposed to the academic language of science, social studies, math, and language arts in both languages for years, and because secondary DL students disperse to a number of different English classes where they are not together, this step is omitted. However, it would be important to include this step – possibly through collaborative planning with the ESL teacher – for any newcomers to English (recent arrivals to the mainland US) as it would facilitate and enrich their English language development and acquisition.